



RESEARCH TRAVEL REQUEST FORM

نموذج طلب مهمة أبحاث علمية

Please type the form and follow the Rules & Regulations, Chapter Ten articles (44,45,46)

الرجاء طباعة النموذج ومراجعة قواعد وإجراءات البحث العلمي الباب العاشر مادة (٤٤،٤٥،٤٦)

Name of Applicant: اسم مقدم الطلب:

Principal Investigator (PI) باحث رئيس
Co-Investigator (CO-I) باحث مشارك

Project No.: Rank: الدرجة العلمية: رقم المشروع :

Civil ID: University ID: الرقم الجامعي: الرقم المدني :

Department: Faculty: الكلية: القسم العلمي :

Phone No. : رقم الهاتف:

Funding Source: الجهة الممولة:

Kuwait University Other(s) (Specify) جامعة الكويت مصادر أخرى (حدد)

Duration: From:..... to: الى: من: مدة المهمة:

Destination: جهة المهمة:

Specific purpose(s) of the trip: الأهداف المحددة للمهمة:

- Please follow the procedures for travel mission, which are stated in Chapter Ten Article (44) – See below
 - It is important to explain why the trip is necessary for your research.
 - Please provide some details of your travel program.
- A separate sheet may be used if necessary:

- يرجى توضيح أهداف المهمة وصلتها بمشروع البحث.
 - يرجى مراجعة شروط السفر للمهمات العلمية في الجزء العاشر، المادة (٤٤)، الموضحة في الصفحة الثانية من النموذج.
 - يرجى تفصيل برنامج المهمة والأعمال المتوقعة.
- يمكن استعمال ورقة اضافية عند الضرورة

Endorsements الأعمدات

P.I.'s signature & stamp توقيع وختم المشرف على المشروع	Applicant's signature & stamp توقيع وختم مقدم الطلب
Dean/Vice Dean for Research: العميد/ العميد المساعد للأبحاث :	Chairman's signature & stamp توقيع وختم رئيس القسم

الرجاء تقديم تقرير عن المهمة العلمية إلى قطاع الأبحاث في موعد أقصاه أسبوعين من تاريخ العودة، من خلال رئيس القسم و العميد المساعد للأبحاث.

Please submit a TRAVEL REPORT to the Research Sector within 2 weeks of yours return through the Department Chairman and the Vice Dean for Research

Dept. of Analysis	قسم التحليل	Accounting Section	قسم المحاسبة
التقارير	مرحلي <input type="checkbox"/> نهائي <input type="checkbox"/>	المخصص لبند السفر و الخبراء الزائرين:	السنة المالية:
Signature:	التوقيع:	Signature:	التوقيع:
Dept. of Researchers Affairs		قسم شؤون الباحثين	
.....		عدد المهام المرصودة:	
Signature:	التوقيع:	Date:	التاريخ:

Guidlines

اللوائح الخاصة بالسفر

CHAPTER TEN - SCIENTIFIC MISSIONS AND VISITING EXPERTS

الباب العاشر - المهام العلمية والخبراء الزائرين

Article (44) - Procedures for Scientific Missions

مادة (٤٤) شروط السفر للمهام العلمية

1. The scientific mission should be directly related to a research project approved by RS.
 2. The "travel" category should be clearly specified in the research budget, in adherence to the approved conditions.
 3. An accepted research paper should be presented in a scientific conference outside Kuwait.
 4. The subject of the paper, to be presented at the conference, should be relevant to the research project.
 5. It is permissible to have a scientific mission for presenting a scientific poster (a poster in a symposium or study circle) in the field of specialization of researchers in the faculties of Engineering & Petroleum, Science, Medicine, Dentistry, Pharmacy and Allied Health Sciences.
 6. It is permissible for researchers from the faculties of Arts, Sharia & Islamic Studies to have a mission to attend a meeting or a symposium or a study circle relevant to the research subject, following the approval from RS Implementation Committee.
 7. It is not allowed for the Co-I to travel on a scientific mission, except after obtaining the requisite approval from the PI, and the RS.
 8. Scientific missions are not granted for General Facility projects, Graduate Studies projects, and RIG projects.
 9. The researcher is allowed only one scientific mission (or inviting a visiting expert) on the budget of the research project, with the exception of Priority Research Projects, and projects receiving external support.
 10. Researchers pursuing Priority Research Projects are entitled to have a scientific mission in each fiscal year of the project's duration. It is also allowed that participation in one such mission could be without the requirement of presenting a research paper, or for attending a conference, visiting research centers, or for communicating with experts and specialists in the research field.
 11. The researcher is allowed to undertake only one scientific mission on RS budget during the fiscal year, regardless of the number of his/her ongoing projects, except projects receiving external support.
 12. A researcher is not entitled to travel on Scientific missions if he/she is on sabbatical, or on full secondment within or outside Kuwait.
 13. Scientific missions is not permissible for a researcher during the summer course, if he/she has a teaching load during the summer semester.
١. يجب أن تكون المهمة العلمية مرتبطة مباشرة بمشروع بحثي معتمد قبل قطاع الأبحاث.
 ٢. يجب توفر بند (السفر) في ميزانية البحث وفقاً للضوابط المقررة .
 ٣. يتعين تقديم ورقة بحث مقبولة في مؤتمر علمي خارج الكويت.
 ٤. يجب أن يكون موضوع الورقة المقدمة للمؤتمر ذو صلة بمشروع البحث.
 ٥. يجوز القيام بمهمة لتقديم ملصق علمي (بوستر في ندوة أو حلقة دراسية) في مجال التخصص وذلك للباحثين من كليات (الهندسة والعلوم والطب وطب الأسنان والصيدلية والعلوم الطبية المساعدة).
 ٦. يجوز للباحثين من كلية الآداب وكلية الشريعة والدراسات الإسلامية القيام بمهمة لحضور اجتماع أو ندوة أو حلقة دراسية متعلقة بموضوع البحث ، بعد الموافقة من قبل لجنة المكتب التنفيذي في قطاع الأبحاث.
 ٧. لايجوز للباحث المشارك القيام بالمهمة العلمية إلا بعد الحصول على موافقة الباحث الرئيسي وموافقة قطاع الأبحاث.
 ٨. لاتمنح المهام العلمية لمشاريع التسهيلات العامة ، والدراسات العليا، وسلفة البحث التمهيدي.
 ٩. يجوز للباحث القيام بمهمة علمية واحدة فقط (أو دعوة خبير زائر) على ميزانية المشروع الواحد ويستثنى من ذلك مشاريع الأولوية البحثية والمشاريع ذات الدعم الخارجي.
 ١٠. للباحث في مشاريع الأولوية البحثية القيام بمهمة علمية كل سنة مالية خلال سنوات المشروع كما يسمح أن تكون واحدة من هذه المهام دون المشاركة بورقة بحث، وذلك لحضور مؤتمر أو زيارة للمراكز البحثية والتواصل مع المتخصصين في المجال البحثي.
 ١١. يجوز للباحث القيام بمهمة علمية واحدة على ميزانية قطاع الأبحاث خلال السنة المالية بغض النظر عن عدد المشاريع الجارية للباحث، ويستثنى من ذلك المشاريع ذات الدعم الخارجي.
 ١٢. لايمنح الباحث مهمة علمية إذا كان يتمتع بإجازة تفرغ علمي ، أو كان منتدباً انتداباً كلياً سواء داخل الكويت أو خارجها.
 ١٣. لاتمنح المهمة العلمية للباحث خلال الفصل الصيفي إذا كان مكلفاً بعبء تدريسي خلال هذا الفصل.